



Improving health. Inspiring change.

April 30, 2019

Dear Parent/Guardian/staff member:

In the last week there have been additional confirmed cases of Pertussis (Whooping Cough) at Glenwood Elementary School. Staff and students could have been in contact with these confirmed Pertussis cases.

About Pertussis:

Pertussis is a bacterial infection of the respiratory tract caused by *Bordetella pertussis*. It is spread through close contact with an infected person's respiratory droplets. Symptoms of pertussis may begin with a runny nose, cold-like symptoms or cough. The cough may become more severe over the course of a couple of weeks, and is often described as "paroxysmal", (fits of cough without time for a breath in between), is often followed by a loud gasp at the end of the cough which sounds like a "whoop" and may be followed by vomiting.

Symptoms usually begin 7-10 days after exposure to pertussis, but can take up to 21 days to develop. Older children and adults tend to have milder illness but pertussis can be quite serious, even fatal, in infants and young children. Because infants are not yet fully immunized, they are more likely to get pertussis if exposed.

Vaccination:

Children are routinely immunized with DTaP (Diphtheria, tetanus, pertussis) in infancy and again at the age 4 or 5. The vaccine prevents disease in 80%-85% of those who are vaccinated. Vaccinated children who become infected with pertussis usually have a milder form of the disease. Immunity to pertussis decreases over time, as children get older. A booster dose of tetanus/diphtheria/pertussis (Tdap) vaccine is required for individuals who have not previously received it and are entering the seventh grade or by 12 years of age, whichever comes first.

Treatment:

Pertussis can be treated with certain antibiotics. These antibiotics may not shorten the actual illness but they do shorten the period of time that the person is infectious. Those identified as close contacts to a pertussis case, regardless of their immunization status, need to receive antibiotics to help prevent them from developing the disease.

What You Need To Do:

- Be alert for symptoms of pertussis. If you/your child become symptomatic, please stay/keep your child at home and consult your medical provider.
- If you/your child has a medical condition that puts you/him/her at increased risk for complications for pertussis (i.e. cancer or any other health condition that weakens the immune system), please consult your child's medical provider.
- If you/your child lives with any of the following people, ask your child's medical provider to prescribe antibiotics, even if he or she is not coughing:
 - A pregnant person,
 - An infant younger than 12 months old
 - Anyone with a pre-existing health condition that places them at risk of severe illness or complications, or
 - Persons who work in settings with high risk infants or pregnant women.
- Ensure that your whole family is fully vaccinated. Tdap is available at the Orange County Health Department (call 919-245-2400 for an appointment).

Please note that recommendations and/or requirements may change if additional cases are diagnosed. For more information on pertussis, we recommend that you go to the website for the Centers for Disease Control at www.cdc.gov.

If you have questions or concerns please call Mike DeFranco, Communicable Disease Coordinator at the Health Department at (919) 245-2077, or your school nurse.

Respectfully,

Quintana Stewart, MPA
Health Director



30 de abril del 2019

Improving health. Inspiring change.

Estimados Padres/Guardián o Tutor Legal/Miembro del personal:

Durante la última semana, hemos identificado casos adicionales confirmados de tos ferina en la escuela Glenwood Elementary School. Es posible que tanto miembros del personal como estudiantes hayan estado en contacto con estos casos de tos ferina que han sido confirmados.

Sobre la Tos Ferina (Pertussis):

La tos ferina (pertussis) es una infección bacteriana de las vías respiratorias causada por la *Bordetella pertussis*. Se propaga a través del contacto cercano con las gotitas respiratorias de una persona infectada. Los síntomas de la tos ferina pueden comenzar con una secreción nasal, síntomas parecidos al resfriado o tos. La tos puede volverse más severa en el transcurso de un par de semanas y con frecuencia se describe como "paroxística", (ataques de tos sin tiempo para tomar un respiro entre uno y otro), a menudo es seguida por un fuerte jadeo, que suena como un "silbido" al final de la tos y puede estar seguido por vómitos.

Los síntomas generalmente comienzan de 7 a 10 días después de haber estado expuesto a la tos ferina, pero pueden tardar hasta 21 días en desarrollarse. La enfermedad tiende a ser más leve en los niños mayores y los adultos, pero la tos ferina puede ser muy grave, e incluso fatal, en los bebés y los niños pequeños. Como los bebés aún no están totalmente inmunizados, son más propensos a que les dé la tos ferina si resultan expuestos.

Vacunación:

Los niños son inmunizados rutinariamente en la infancia con DTaP (difteria, tétanos, pertussis) y nuevamente a los 4 o 5 años. La vacuna previene la enfermedad en un 80 a 85% de las personas vacunadas. Los niños vacunados que resultan infectados con tos ferina, generalmente tienen una forma más leve de la enfermedad. La inmunidad contra la tos ferina disminuye con el tiempo, a medida que los niños crecen. Una dosis de refuerzo de tétanos/difteria/ pertussis (Tdap) es requerida para las personas que no la han recibido anteriormente y que van a entrar al 7º grado, o a más tardar a los 12 años de edad, lo que ocurra primero.

Tratamiento:

La tos ferina (pertussis) puede ser tratada con ciertos antibióticos. Puede que estos antibióticos no acorten la enfermedad en sí, pero acorten el período de tiempo en que la persona es contagiosa. Aquellos identificados como contactos cercanos a un caso de tos ferina, independientemente de su estado de vacunación, necesitan recibir antibióticos para ayudar a prevenir que desarrollen la enfermedad.

Lo Que Usted Necesita Hacer:

- Esté alerta a los síntomas de la tos ferina. Si su niño/a presenta síntomas, por favor manténgalo en casa y consulte con su proveedor de atención médica.
- Si su niño/a tiene una condición médica que aumenta su riesgo a tener complicaciones debido a la tos ferina, (por ejemplo: cáncer, otra condición de salud de un sistema inmunológico débil), por favor consulte al proveedor de atención médica de su niño/a.
- Si su hijo(a) vive con alguna de las siguientes personas, solicítele al proveedor médico de su hijo(a) que se le recete antibióticos, incluso si él/ella no está tosiendo:
 - Una persona embarazada,
 - Un bebé menor de 12 meses de edad
 - Cualquier persona con una condición de salud preexistente que los pone en riesgo de enfermedad o complicaciones graves, o
 - Personas que trabajan en un ambiente con bebés de alto riesgo o mujeres embarazadas.
- Asegúrese que toda su familia esté completamente vacunada. La Tdap está disponible en el Departamento de Salud del Condado de Orange (llame al 919-245-2400 para hacer una cita).

Por favor tome en cuenta que las recomendaciones y/o requisitos pueden cambiar si se diagnostican casos adicionales. Para más información sobre la tos ferina (pertussis), recomendamos que vaya al sitio web de los Centros para el Control de Enfermedades: www.cdc.gov/spanish/.

Si tiene preguntas o preocupaciones por favor llame al (919) 245-2400 o la línea de mensajes en español (919) 644-3350 del Departamento de Salud y pida hablar con Mike DeFranco, Coordinador de Enfermedades Infecciosas, o llame a la enfermera de su escuela.

Respetuosamente,

Quintana Stewart, MPA
Directora de Salud